

世界大学

UNIVERSITAS UNIVERSAL



本科生毕业论文

Tugas Akhir Program Sarjana

印尼语与汉语“口与嘴”词成语对比分析

**Analisis Perbandingan Peribahasa Bahasa Indonesia dan
Peribahasa Bahasa Mandarin Yang Mengandung Kata “Mulut”**

学 院: 语言文化教育学院

学 系: 华文教育系

姓 名: Cintya (馬家慈)

学 号: 2017151007

指导 教 师: Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

2021年7月24日

世界大学学士学位论文

Tugas Akhir Program Sarjana Universitas Universal

印尼语与汉语“口与嘴”词成语对比分析

Analisis Perbandingan Peribahasa Bahasa Indonesia dan Peribahasa Bahasa Mandarin yang Mengandung Kata “Mulut”

作者姓名 : Cintya (馬家慈)
学 号 : 2017151007
指导教师 : Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL
教师编号 : 1026017903
专业名称 : 华文教育系
论文提交日期: 2021 年 7 月 14 日
论文答辩日期: 2021 年 7 月 19 日
答辩主席 : Susi, B.A., MTCSOL
论文评阅人 : Susi, B.A., MTCSOL
Muk Fa, S.Pd., B.Ed., MTCSOL

学位授予单位和日期: 世界大学(Universitas Universal)

2021 年 7 月 24 日

HALAMAN PERSETUJUAN TUGAS AKHIR

Nama : Cintya
NIM : 2017151007
Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin
Judul Tugas Akhir : 印尼语与汉语“口与嘴”词成语对比分析
Analisis Perbandingan Peribahasa Bahasa Indonesia dan
Peribahasa Bahasa Mandarin yang Mengandung Kata
“Mulut”

Telah disetujui untuk dipertanggungjawabkan di depan dewan penguji pada Ujian
Tugas Akhir Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin Fakultas Pendidikan,
Bahasa, dan Budaya Universitas Universal.

Mengetahui :

Dosen Pembimbing

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL
NIDN: 1026017903

Koordinator Program Studi

Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL
NIDN: 1026017903

HALAMAN PENGESAHAN TUGAS AKHIR

印尼语与汉语“口与嘴”词成语对比分析

**Analisis Perbandingan Peribahasa Bahasa Indonesia dan
Peribahasa Bahasa Mandarin yang Mengandung Kata “Mulut”**

Disusun oleh:

Cintya

2017151007

Dosen Pembimbing

Dr. Herman, B.Ed., MTC SOL

Tanggal: 24 Juli 2021

Batam, 24 Juli 2021

Program Studi Pendidikan Bahasa Mandarin

Fakultas Pendidikan, Bahasa, dan Budaya

Universitas Universal

Koordinator Program Studi

Dr. Herman, B.Ed., MTC SOL

NIDN 1026017903

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN TULISAN

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Cintya

NIM : 2017151007

Program Studi : Pendidikan Bahasa Mandarin

Judul Tugas Akhir : 印尼语与汉语“口与嘴”词成语对比分析

Analisis Perbandingan Peribahasa Bahasa Indonesia dan Peribahasa Bahasa Mandarin yang Mengandung Kata “Mulut”

Menyatakan dengan sebenar-benarnya bahwa tugas akhir yang saya tulis ini adalah benar-benar karya saya sendiri, bukan hasil jiplakan (plagiat), belum pernah diterbitkan atau dipublikasikan dimanapun atau dalam bentuk apapun, serta belum pernah diajukan untuk memperoleh gelar kesarjanaan di suatu perguruan tinggi.

Atas pernyataan ini, saya siap menerima sanksi apabila di kemudian hari ditemukan pelanggaran terhadap tugas akhir saya ini.

Demikian surat pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya.

Batam, 24 Juli 2021
Yang membuat pernyataan



Cintya
2017151007

独创性声明

本人声明所呈交的学位论文：《印尼语与汉语“口与嘴”词成语对比分析》是本人在导师指导下进行的研究工作及取得的研究成果。除了文中特别加以标注和致谢的地方外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得世界大学或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。与我一同工作的同志对本研究所做的任何贡献均已在论文中作了明确的说明并表示谢意。

学位论文作者签名：Cintya () 签字日期：2021年7月24日

学位论文版权使用授权书

本学位论文作者姓名：Cintya（馬家慈），学号：2017151007，语言文学教育学院，华文教育系，已完全了解 世界大学 有关收集、保留和使用学位论文的规定，有权保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权 世界大学 可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或扫描等复制手段保存、汇编学位论文。

（保密的学位论文在解密后适用本授权书）

本论文属于（请在以上方框内打“√”）

保密 ，在 2021 年解密后适用本授权书。

不保密。

学位论文作者签名：Cintya

导师签名：Dr. Herman, B.Ed., MTCSOL

签字日期：2021 年 7 月 24 日

签字日期：2021 年 7 月 24 日

学位论文作者毕业后向：

工作单位：天恩服务员

电话：089623459559

通讯地址：Maha Vihara Duta Maitreya,

邮编：cintya.shanyuan@gmail.com

Sei. Panas, Batam Kota,

Kepulauan Riau 29432

目录

摘要.....	i
Abstrak.....	ii
目录.....	iii
第一章 绪论	1
1.1 研究背景.....	1
1.2 研究提出.....	2
1.3 研究目的.....	3
1.4 研究意义.....	4
1.5 研究方法.....	4
1.6 论文结构.....	5
1.7 文献综述.....	5
1.7.1 国内文献.....	5
1.7.2 国外文献.....	6
1.8 创新之处.....	7
第二章 理论基础	8
第三章 印尼语与汉语成语的简介	11
3.1 印尼语成语的简介.....	11
3.1.1 印尼语成语的定义.....	11
3.1.2 印尼语成语的来源.....	11
3.2 汉语成语的简介.....	13
3.2.1 汉语成语的定义.....	13
3.2.2 汉语成语的来源.....	13
第四章 印尼语汉语“口与嘴”词成语的对比分析	16
4.1 印尼语“ <i>mulut</i> ” (口/嘴)词成语的含义.....	16
4.2 汉语“口与嘴”词成语的含义.....	22
4.3 印尼语汉语“口与嘴”词成语对比.....	30
4.3.1 印尼语汉语“口与嘴”词成语的共同点.....	33

4.3.2 印尼语汉语“口与嘴”词成语的不同点	37
第五章 结论	41
参考文献	42
致谢	45
附录	46